

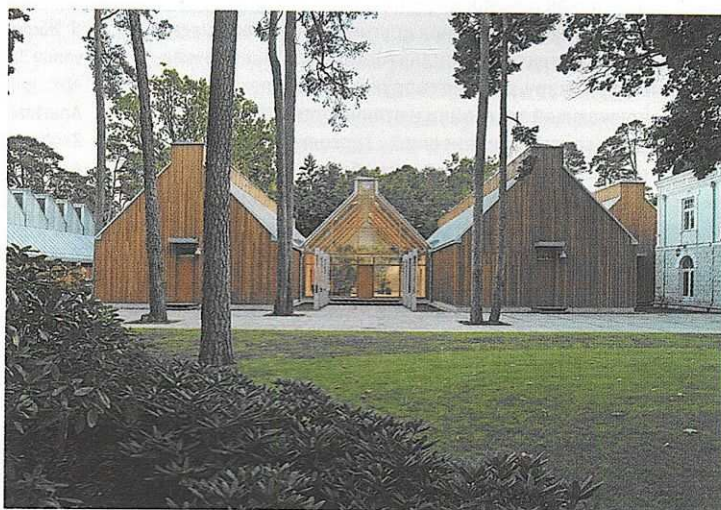
МАЙНХАРД ФОН ГЕРКАН В ЛАТВИИ: БОЛЬШЕ ЧЕМ ИНОСТРАННЫЙ АРХИТЕКТОР / MEINHARD VON GERKAN IN LATVIA. MORE THAN JUST A FOREIGN ARCHITECT

текст: Анита Антенишке

Майнхард фон Геркан вместе с коллегой Фольквином Маргом основал собственное бюро gmp в 1965 году. Для этой всемирно известной студии Балтийский регион оказался не просто одной из точек на земном шаре, где можно проектировать и строить. Геркан родился здесь – в Риге в 1935 году. В первые годы войны он потерял и своих родителей, балтийских немцев, и свою родину. Вырос будущий архитектор в гамбургской семье.

В Ригу Геркан возвратился в начале 1980-х годов. Приехав, архитектор взялся было за идею что-нибудь здесь построить, однако мечта оставалась мечтою вплоть до середины 1990-х. В то время в Латвии шел процесс возникновения новых частных архитектурных бюро – и некоторые из них стали искать сотрудничества с западными специалистами. Стиль и философия Геркана заинтересовали Гуну Эглите и Леонса Якриньша, владельцев небольшой студии Vincents, в то время занимавшейся интерьерами. Прошло уже более 12 лет с начала совместной работы и дружбы между немецким архитектором и латышами, чья компания превратилась сегодня в разветвленную строительную и проектировочную контору. Началось все с частных коттеджей для состоятельных клиентов и идеи производить мебель по проектам Геркана. Затем были жилые дома покрупнее; наконец, сегодня gmp и Vincents заняты проектированием и сооружением крупных офисных и мультифункциональных объектов.

Первые здания, созданные немецко-латвийским партнерством, появились в историческом курортном районе – на сегодня самом богатом пригороде Риги – Юрмале. В течение десятилетнего периода резиденция Красовицкисов получила домик для гостей, теннисный зал, спа, возведенные рядом с историческим зданием, где проживают хозяева. Для этих проектов Геркана характерно применение натуральных мате-



← → Вилла Alexandra в Юрмале – первый пример сотрудничества gmp и латвийской студии Vincents, 2003
The Alexandra villa in Jurmala is the first example of cooperation between gmp and the Latvian studio Vincents, 2003

by Anita Anteniske

For Meinhard von Gerkan, who founded the internationally famous office gmp together with Volkwin Marg in 1965, the Baltic region is not just another place to build. He was born here in Riga in 1935, and lost both his Baltic-German parents and his homeland early on in the War. He was raised by a foster family in Hamburg, later choosing to study architecture.

Gerkan returned to Riga for the first time in the 1980s, as he was considering building something here, although this remained no more than a dream until the 1990s. New architectural and design offices were appearing in Latvia at the time, and some were also looking to collaborate with international practices. It was the style, philosophy and design principles of Gerkan which interested Guna Eglite and Leons Jakrins, owners of Vincents, which was then a small interior design practice. Gerkan has now shared collaborative work and friendship with Vincents for over 12 years, and the company has expanded to form a multifaceted design and construction company. They started with small projects for high-end private houses, and the idea to produce furniture designed by Gerkan. Larger residential projects then started coming in, until the present day, when Gerkan and Vincents are designing large office developments and mixed use buildings.



риалов, таких, как дерево, и крупных стеклянных поверхностей. В 2001–2003 годах возник другой пример современной деревянной архитектуры – вилла Alexandra. Простые и небольшие по размеру, данные сооружения соответствуют масштабу окружающей застройки и отличаются тщательностью выполнения, сочетанием внешней строгости и богатого внутреннего убранства, что отвечает требованиям заказчика.

Сам Геркан описывает философию своей архитектуры в четырех пунктах: простота, разнообразие в единстве, структура и индивидуальность. Он верит в чистые формы, простую геометрию, где индивидуальность дизайна возникает из специфики места, окружения и задания. Лаконичные формы построенных им юрмальских вилл были в диковинку не только для курорта, чей новый облик рождался из множества самых разноречивых и порой сомнительных сооружений, но и для всей латвийской архитектуры. Теперь, после стольких лет, простые деревянные объемы, слегка напоминающие традиционные фермерские сараи, воспринимаются как провозвестники целого направления в современном проектировании – так называемой *shed architecture*, которая становится все более популярной среди заказчиков из среднего класса.

Стиль возрожденного «современного движения» характерен для двух следующих жилых домов – юрмальского Bellevue (1998–2001) и здания на улице Заубес в Риге (1996; 2003–2004). Последнее сооружение по экономическим причинам было построено значительно позже момента проектирования, однако благодаря формальной чистоте и аккуратности выполнения оно создает ощущение некой вневременности.

Еще одна вилла, Guna в Юрмале¹, – новейший и чистый манифест белой геометрии «современного движения» – в текущем году была отмечена премией «Лучший новый глобальный дизайн» «Чикагского Атенеума». В этих и многих других зданиях по всему миру Геркан использует дерево, каковое передает другим традиционным материалам модернизма – стеклу и стали – свойственное, скорее, скандинавским постройкам ощущение теплоты.

Работа в небольшом масштабе на земле, которую так хорошо чувствует архитектор, но на которой он жил так недолго, имеет совершенно иной характер, чем проектирование огромных комплексов в отдаленных точках планеты. Геркан уверен, что высшим мастерством современного архитектора является поиск и интерпретация региональных традиций. При этом любая строительная культура только выигрывает от внешнего влияния. И выбор того или иного проектировщика должен быть основан на его компетентности, а не на происхождении...

Геркан для Латвии – нечто большее, чем просто иностранный архитектор, ищущий возможности проникнуть

↑ Жилой дом на улице Заубес в Риге.
Арх.: gmp, 2004
Apartment house on Zaubes st. in Riga.
Architects: gmp, 2004

1. См.: Проект Балтия. 2007. №2. С. 92–97
See: Project Baltia. No. 2, 2007, p. 92–97

The first projects designed in this German-Latvian partnership appeared in what is now the most desirable sea-side location in Riga, Jurmala. In this 10-year period the Krasovickis' family residence acquired a guesthouse, tennis hall and private spa, next to the existing older building of the house. The use of natural materials like timber, and large glazed areas, are characteristic of Gerkan's work here. Villa Alexandra is another example of contemporary timber architecture, constructed nearby in 2001–2003. Simple and conscious of the small scale of the area, these buildings combine an external strictness with luxury in their interior.

Gerkan himself describes his design philosophy in four terms: simplicity, a unified diversity, simple structure, and individuality. He believes in clear forms and straightforward geometry. The unique design emerging from the qualities of the place, its surroundings and brief. The laconic forms of his Jurmala villas were not only new for Jurmala, where a broad spectrum of dubious tastes was shaping the new face of the town, but for Latvian architecture in general. Now, after some years, these simple timber volumes, reminiscent somehow of historical farm-yard sheds, are regarded as the prominent trend of contemporary architecture. Termed 'shed architecture', the style is becoming increasingly popular among the middle-classes.

A contemporary revival of Modernist architectural characteristics occurs in the Bellevue, Jurmala 1998–2001, and residential block in Zaubes, Riga 1996; 2003–2004. The latter was one of the first projects designed for Riga by Gerkan, but postponed because of economic reasons until a much later completion. Due to its formal purity and precise execution, however, it has a look of timelessness.

Another project, Villa Guna¹ in Jurmala, the latest and clearest manifestation of the white geometry of the 'modern movement' was proclaimed the Best New Global Design of the year by The Chicago Athenaeum. Gerkan chooses to complement steel and glass with timber in his buildings worldwide, thus adding a touch of warmth in the Scandinavian modernist vein.

Works on a small scale, sited on the land which the architect feels so well, but where he has lived little, take on a very different character from any gigantic projects built in remote parts of the globe. Gerkan is sure that the key capability of a modern architect should be to search for and interpret local traditions. Although every building-culture, of course, only benefits from outside influences and the choices made by each designer should be based on his capability, not on his cultural roots.

For Latvia, Gerkan is much more than just a foreign architect, looking for ways into the local market. He is not working

на местный рынок. Он работает здесь не ради извлечения прибыли. Для него Рига – город, где не стоит возводить чересчур крупные объекты. Геркан считает, что архитектура XXI века должна вернуться к своим корням, переродиться, дабы залечить раны, нанесенные урбанистической среде автомобильной эрой.

Сейчас gmp трудится над созданием нескольких сооружений в Риге. На острове Кипсала проектируется жилая высотка da Vinci, жители которой смогут любоваться средневековым городом. На правом берегу Даугавы вырастает новое офисное здание, также недалеко от исторического центра. Впрочем, на рижском горизонте уже высятся прямоугольные объемы офисных зданий Геркана. Их форма призвана напомнить исторические павильоны рынка, находившиеся в Старом городе. Цветные пластины климат-контроля на фасаде делают строения похожими на березовые стволы, приносят деревенский дух в городскую жизнь.

Все последние здания Геркана ярки и сразу привлекают внимание. Тем не менее Геркан считает, что только то здание является хорошим, которое красиво стареет. В одном из последних своих интервью для латвийской прессы он признаёт, что сегодня архитекторы по экономическим причинам вынуждены использовать материалы, вид коих в будущем станет непривлекательным. К таким объектам относится и его знаменитый Берлинский вокзал. Геркан подчеркивает, что архитектура всегда отражает свое время – с его специфическими социальными и политическими реалиями. Когда-то здания представляли государственную и религиозную власть. Сегодня они служат проводниками коммерческих интересов. Архитектура становится инструментом для зарабатывания денег. При этом общество оказывается не в силах расставить приоритеты: оно хочет уютные городские центры, но и удобный подъезд на автомобиле, строить широкие улицы и одновременно защищать зеленые насаждения.

Когда завершится возведение еще одного офисного здания Геркана – «Цитадели», работа на этом участке Риги продолжится: будут сооружены новые жилые здания между офисным комплексом и набережной, которую, как надеется зодчий, освободят от автомобильной магистрали, отрезающей город от воды. Еще пять одинаковых офисных зданий спроектированы Герканом неподалеку от недавно законченной штаб-квартиры Vincents. Представители этой архитектурной студии, работая над собственными проектами, говорят о важности командного подхода, сочетании местных традиций и итальянского дизайна, а также о продолжении опытов Майнхарда фон Геркана по интерпретации идей «современного движения», что, по их мнению, в итоге и создаст стиль XXI века.

here purely for profit, for in his view Riga is a city which should not be subjected to architectural objects which are too large. Gerkan believes that an architecture of the 21st century should return to its roots, be reborn, if only to heal the wounds inflicted upon it by the automobile age.

GMP are currently working on several projects for Riga. The da Vinci apartment tower is being built on Kipsala Island, whose residents will enjoy views over the Riga Old Town. An office building on the right bank of Daugava river, also just north of the Riga Old Town, is nearing completion. Several other buildings by Gerkan are already a part of the Riga skyline, their rectangular volumes are designed to hark back to the historic market pavilions on the opposite side of Old Town. The colourful cladding panels, for the climate control of the building, make the facade appear like a birch tree forest, and adds a countryside feel to urban life.

All of Gerkan's recent buildings are brightly coloured and eye-catching although the architects still maintains that a building is only beautiful if it ages well. He has, however, recently admitted to the Latvian press that, due to economic constraints, today's architects are often put in a position to use materials which will end up looking unattractive. Gerkan's main train station in Berlin is one of these buildings, but as he points out, architecture always reflects its time, with the specifics of its social and political realities. Architecture once represented political and religious power, whereas now it is used to channel commercial interests and power. Architecture becomes a tool to make money, while society struggles to sort out its own priorities: it wants cosy town centres with easy car access, wide streets while preserving green spaces.

When the Citadel office building is completed, the surrounding area will continue undergoing redevelopment. Future plans include residential buildings between the Citadel and the riverbank which, the architect hopes, will eventually rid it of the motorway and reconnect the city with the river. A series of five similar Gerkan office buildings are planned opposite the newly constructed headquarters of Vincents. The employees of the practice stress the importance of teamwork, the combination of local tradition with the best Italian design, and Meinhard von Gerkan's own emphasis on a creative interpretation of Modernism, which create an architectural style ready for the 21st century.

→ Лестница в жилом доме на улице Заубес в Риге
Apartment house on Zaubes st. in Riga.
Staircase

